

# AND

## Electrical Thermometer

### Model UT-201BLE-A

– Oral type –

***Instruction manual***

*Original*

ENGLISH

– Type oral –

***Manuel d'instructions***

*Traduction*

FRANÇAIS

– Tipo oral –

***Manual de instrucciones***

*Traducción*

ESPAÑOL

– Tipo orale –

***Manuale di istruzioni***

*Traduzione*

ITALIANO

– Oraler typ –

***Bedienungsanleitung***

*Übersetzung*

DEUTSCH

– 口溫計 –

***使用手冊***

*翻譯*

中文



Continua™  
CERTIFIED

1WMPD4003378C

# 內容

親愛的客戶 .....	2
初步備註 .....	2
注意事項 .....	3
禁忌 .....	4
零件識別 .....	5
符號.....	6
使用溫度計 .....	7
安裝/更換電池 .....	7
無線功能 .....	8
Bluetooth® 傳輸 .....	9
配對 .....	10
測量和傳輸資料.....	11
變更單位 .....	11
應用溫度計 .....	12
測量時間 .....	12
測量後 .....	12
測量.....	13
調整模式測量 .....	13
直接模式測量 .....	14
正確測量注意事項.....	14
功能.....	15
調整模式測量 .....	15
直接模式測量 .....	15
開關閃爍 .....	15
上次讀數顯示和記憶體 .....	15
溫度單位.....	15
Bluetooth® .....	15
疑難排解 .....	16
維修.....	17
維修 .....	17
清潔 .....	17
存放 .....	17
警告事項 .....	17
定期檢查 .....	17
技術資料 .....	18

# 親愛的客戶

感謝您購買最新且是現今最先進的 A&D 溫度計。其設計易於使用且準確度高。此款溫度計可讓您的溫度計方案更完整。

我們建議您第一次使用裝置前完整閱讀此手冊。

*Bluetooth*® 字樣和標示是 Bluetooth SIG, Inc. 的註冊商標，A&D 使用此等標示已經合法授權。其他商標和商業名稱屬於各自使用者。

## 初步備註

- 此裝置符合醫療產品的歐洲指令 93/42 EEC。使用 **CE**<sup>0123</sup> 合格標誌明確顯示。  
(0123：參與認證機構的參考編號。)
- 此裝置的最大數量符合 BS EN 12470 體溫計 - 第 3 部分：小型電子溫度計性能 (非預測和預測) 的規定。
- 因此，A&D 公司謹此宣告無線電設備類型 UT-201BLE-A 符合指令 2014/53/EC。歐盟宣告的全文可前往以下網際網路位址取得：  
[http://www.aandd.jp/products/manual/manual\\_medical.html](http://www.aandd.jp/products/manual/manual_medical.html)
- 裝置通過 Continua 認證，是為配備 *Bluetooth*® 無線技術科技的醫療裝置。
- 裝置的設計可在醫療機構使用。
- 此裝置的設計可測量體溫。
- 此裝置的設計須由成人操作 (滿 18 歲或以上)。
- 此裝置的目的是測量病人的體溫  
(滿 5 歲或以上)。

# 注意事項

- 此裝置的結構使用精密零件。應避免極度高溫和低溫、極度潮濕和乾燥、直接陽光照射、震動或灰塵。因為可能導致感應器、電池、電子端子和此裝置失效。
- 此裝置為舌下體溫測量的溫度計。請勿用於其他部位測量體溫，因為讀數可能不正確。
- 使用乾的軟布或浸水和中性清洗劑的布清潔裝置。請勿使用酒精、苯、稀釋劑或其他強力化學物質，清潔裝置。
- 使用前後，清潔裝置。保持乾淨，才可放入口中。如果不潔，可能導致交叉感染。
- 避免過度震動。此舉可能導致故障。
- 請勿將裝置置於暖氣旁。避免裝置被噴濺熱水。此舉可能導致故障。
- 裝置不具防水功能。避免雨水、汗水和水，汙染裝置。
- 如果在靠近電視、微波爐烤箱、X-光或其他具強力電場的裝置旁使用裝置，可能導致測量讀數失真。
- 無線通訊裝置，如網路裝置、手機、無線電話和其基地台和對講機可能影響溫度計操作。因此，應距離此等裝置最少保持 30 cm 的距離。
- 重複使用裝置時，確認裝置乾淨清潔。
- 使用的設備、零件和電池不可是為一般家庭廢棄物，且必須依據適用的當地法規棄置。
- 請勿改裝裝置。此舉可能導致意外或損壞裝置。
- 不應讓兒童自行使用此裝置，請不要在嬰兒可及之處使用裝置。
- 如果嬰兒不小心吞食，內部的小型零件可能導致窒息。
- 如果內部電池液滲入眼睛，盡快使用大量清水清洗眼睛，並前往就診，進行診斷和治療。如果未就診，可能失明和受傷。
- 皮膚和衣物觸碰內部的電池液時，使用大量清水清洗。
- 未接受適當訓練的人員更換電池可能造成危險（如溫度過高、火災或爆炸）。
- 使用此手冊所列的電池、可卸除零件和材料。如果未使用，可能導致故障和受傷。
- 以適當的極性 (+) 和 (-) 將電池插入電池槽。如果未正確插入，可能導致故障和受傷。
- 請勿進行電池短路。未遵守可能導致液體外漏、產生高熱或爆裂並導致受傷。
- 不要進行電池加熱。未遵守可能導致液體外漏、爆裂並導致受傷。
- 避免咀嚼和彎曲裝置。如果咀嚼和彎曲，可能導致故障和受傷。
- 我們建議您第一次使用裝置前完整閱讀此手冊。
- 請勿將本產品用於探針蓋等設備。這可能影響測量的準確度。

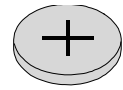
## 禁忌

以下為適當使用裝置的注意事項。

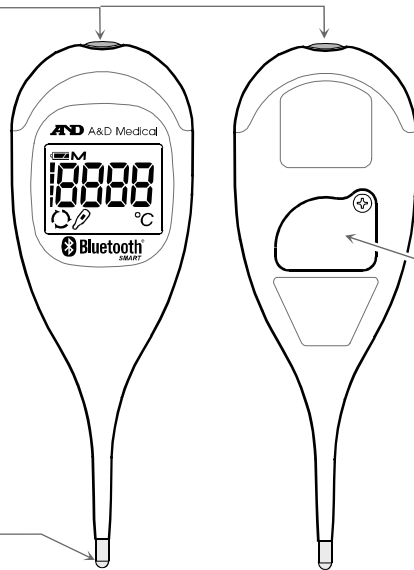
- 請勿在有易燃氣體，如麻醉氣體處使用裝置。此舉可能導致爆炸。
- 請勿在高濃度氧的環境，如高壓氧室或氧氣帳內使用裝置。可能導致火災或爆炸。

# 零件識別

開啟/待機 LED 開關

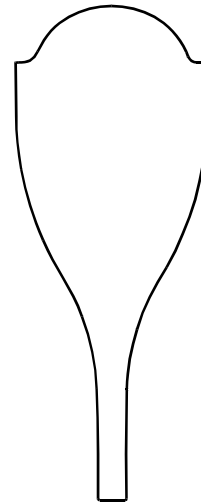


電池：CR2032

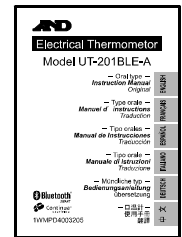


電池槽上的電池蓋

溫度感應器



盒子



此手冊

## 顯示器

通訊標示

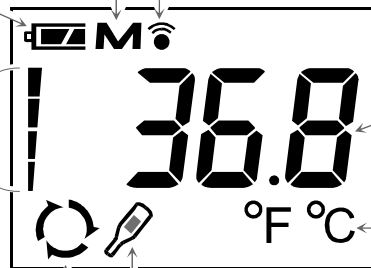
記憶標示

電池指標

測量倒數指示

調整模式測量標示

直接模式測量標示













溫度值

溫度單位

# 符號

## 裝置上顯示的符號

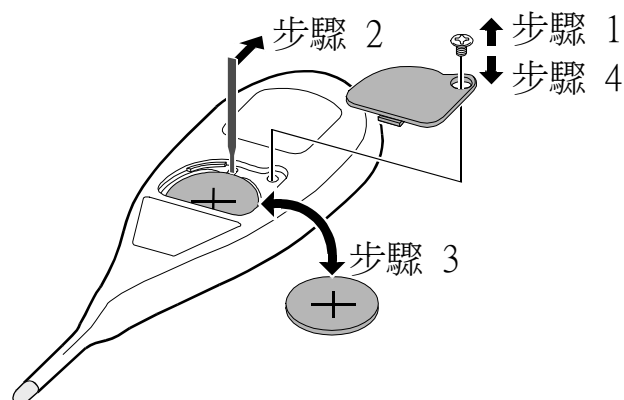
符號	功能/意義
	待機和開啟溫度計。
	顯示標示時，記憶體儲存最後讀數。
	完整電池電力標示。
	低電池電力標示：已使用電池量的一半。
	閃爍時，電池量過低。使用新電池更換。
	測量時溫度超過 42 °C。
	測量時溫度低於 32 °C。
	溫度計或是溫度超過 40 °C。
	溫度計或是溫度低於 10 °C。
	測量讀數不正確。檢查使用方式。
	溫度計故障。請洽詢經銷商。
	Bluetooth通訊逾時。
	Bluetooth通訊錯誤。
	Bluetooth通訊標示。
	配對標示，顯示Bluetooth通訊配對。
	調整模式測量標示。
	直接模式測量標示。
	攝氏和華氏溫度單位。
	測量的倒數指標代表顯示溫度前的等待時間。此指標可能代表進行中少數定時錯誤。
	直流。
	類型 BF：裝置設計可提供裝置不受電擊的特別保護。
	EC 指令醫療裝置標籤
	歐盟代表
	製造商
	製造日期
	不防水
	II 等級裝置
	WEEE 標籤
	序號
	Bluetooth位址
	請參閱說明手冊/小冊
	負極

符號	功能/意義
	表示通常升高、可能危險等級之非游離輻射，或表示醫療電氣設備或系統包含無線射頻 (RF) 發射器，或刻意應用 RF 電磁能量進行診斷或治療。



## 使用溫度計

### 安裝/更換電池

1. 移除電池蓋。
  2. 使用小棒卸下使用的電池。
  3. 如圖示插入新的電池至電池槽，請注意極性 (+) 和 (-) 是否正確。
  4. 放回電池蓋。
- 僅使用 CR2032 電池。



### 警告事項

- 如圖示插入電池至電池槽。如果未正確安裝，裝置可能無法正常運作。
-  顯示器閃爍 (低電池電量標示) 時，請使用新電池更換電池。裝置關機並等待兩秒或以上後，更換電池。
-  電池電量用光時不會顯示 (低電池電量標示)。
- 僅使用指定的電池。裝置隨附的電池僅供測試溫度計功能使用，可能僅有有限的使用壽命。
- 如果長時間不使用裝置，請取出電池。  
電池液可能洩漏並導致故障。
- 請將溫度計置於兒童無法取得處。兒童在玩弄時可能吞下電池。如果兒童吞下電池，請立即就醫。



# 使用溫度計

## 無線功能

### 警告事項

- 在少見的情況下，此溫度計可能會導致無線電波對不同無線台的干擾，請變更溫度計使用地點或立即停止使用。
- 請確定在要連線的兩個裝置間的可見度良好之處使用。連線距離因建築結構或其他障礙物而縮短。特別當裝置在鋼筋混泥土的一側使用時，無法進行連線。
- 請勿在無線 LAN 或其他無線裝置範圍內、靠近散發無線電波的裝置，如微波爐、有許多障礙物或訊號強度微弱的其他地點使用 *Bluetooth*® 連線。此舉可能導致頻繁的連線中斷、異常緩慢的通訊速度和錯誤。
- 在靠近 IEEE802.11g/b/n 無線 LAN 裝置處使用可能導致相互的通訊干擾，進而導致連線速度變慢或可能無法連線。在此情況下，關閉未使用裝置的電源或在不同處使用溫度計。
- 如果在靠近無線基地台或電台附近使用，溫度計可能無法正常連線，請在不同處使用溫度計。
- A&D Company, Limited 不接受因使用此裝置而導致任何操作受損或資料損壞等所衍生的任何損壞責任。
- 此裝置不保證可與所有 *Bluetooth*® 相容裝置連線。

# 使用溫度計

## *Bluetooth*® 傳輸

此裝置配備 *Bluetooth*® 無線功能，可與下列 *Bluetooth*® 裝置連線。

- ❑ Continua 認證裝置
- ❑ iPhone、iPad、iPod (iPhone 4S 或更新版)
- ❑ 與 Bluetooth 4.0 相容的應用程式和裝置。

所有裝置都需應用程式才可接收資料。  
如需連線方式，請參閱每台裝置的手冊。



*Bluetooth*® 裝置隨附 *Bluetooth*® 標誌。



Continua 認證裝置隨附 Continua 標誌。

# 使用溫度計

## 配對



*Bluetooth*® 裝置需要與不同的特定裝置配對，才可與該裝置進行通訊。如果溫度計開始時與接收裝置配對，完成測量時，將會自動傳輸測量資料至接收裝置。

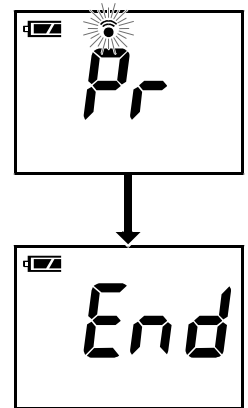
## 配對警告事項

- 溫度計一次僅能與一台裝置配對。如果接收裝置無法接收測量資料，請再進行配對一次。
- 如果與其他接收裝置配對，第一台配對裝置將會中斷連線，才可與新的裝置進行配對。

遵循以下步驟，進行溫度計與 *Bluetooth*® 相容接收裝置的配對。另請參閱接收裝置的手冊。如果提供，請使用配對精靈。

## 配對程序

1. 遵循接收裝置手冊的指示，切換至可配對狀態。此溫度計要進行配對時，盡可能靠近要進行配對的接收裝置。
2. 如第 7 頁所述安裝電池。  
按下  開關，開啟溫度計。  
顯示「L」時，按下  開關。  
顯示「Pr」大約一分鐘時，接收裝置可找到溫度計。
3. 依據手冊，尋找、選取並建立與接收裝置的連線。建立與接收裝置的配對時，顯示配對決定「End」。
4. 如果顯示「E-10」或配對失敗，卸下電池並再次嘗試步驟 1 至 3。
5. 遵循配對接收裝置手冊，搜尋、選取並與此溫度計配對。



## 通訊距離

此溫度計與接收裝置的通訊距離約為 5 公尺。

此距離視周圍環境狀況而縮短，所以請務必在完成測量後，檢查連線距離夠短。

# 使用溫度計

## 測量和傳輸資料

建立配對後，通訊將執行以下步驟。  
進行通訊時，請維持接收裝置的現有狀態。

1. 關閉溫度計。自動測量資料。
2. 完成測量時，進行資料傳輸。

## 傳輸暫存資料

接收裝置無法接收測量資料時，測量資料會暫存於溫度計記憶體。存放於記憶體的資料會在下次與接收裝置成功連線時進行傳輸

共計可存放 90 組測量資料。資料量超過 90 組時，最舊的資料將刪除，並儲存新的資料。


可暫存的資料量依據不同應用程式而定。

## 時間

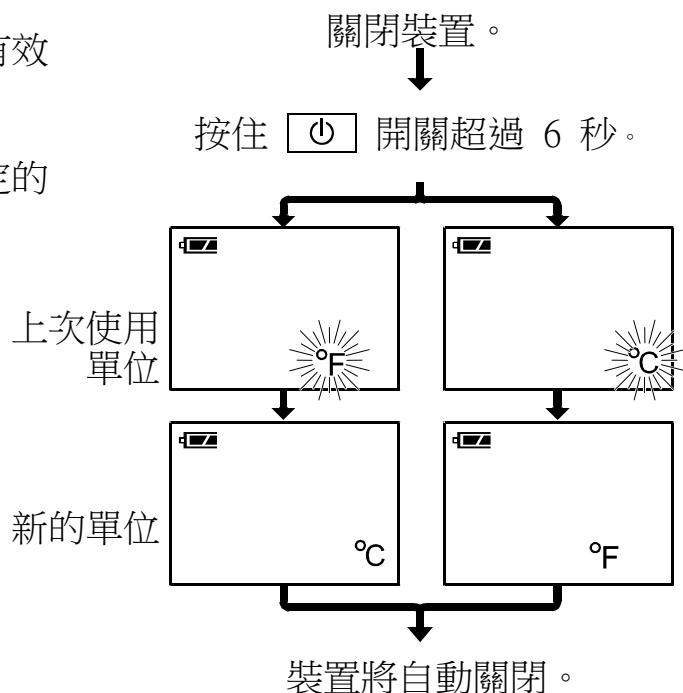
此裝置內建時鐘。測量資料將包含測量的日期和時間。

內建時鐘的設計是可與接收裝置的時鐘同步化，進行自動調整。請參閱接收裝置的規格。此溫度計沒有時鐘調整功能。

## 變更單位

1. 關閉溫度計時，按住  開關 6 秒以上。閃爍上次使用單位後，會顯示新的單位。  
溫度計將自動關閉。
2. 在次進行相同操作時，將交換有效單位。

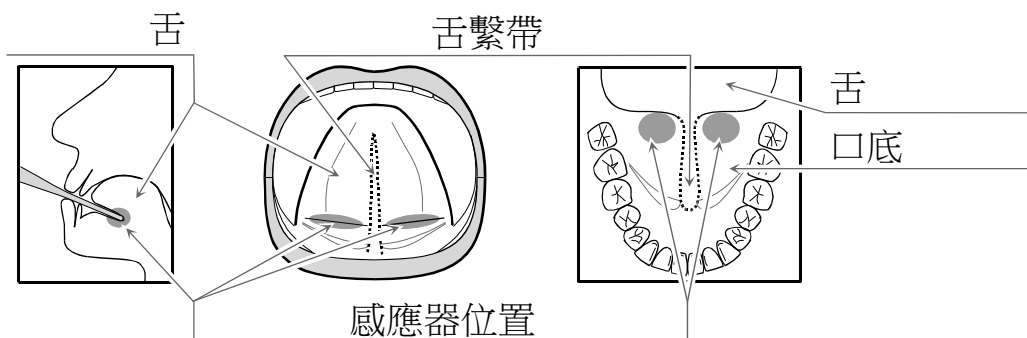
會在記憶體儲存單位。出賞設定的單位為 °C (攝氏)。



# 使用溫度計

## 應用溫度計

- 將溫度感應器置於舌下、舌根和舌繫帶旁的口底。
- 測量時保持感應器位置。




## 測量時間

- 使用調整模式測量時，在感應器位於口腔正確位置時，保持感應器位置大約 30 秒。
- 使用直接模式測量時，在感應器位於口腔正確位置時，保持感應器位至大約 5 分鐘。

我們建議使用直接模式測量，進行精準測溫。




## 測量後

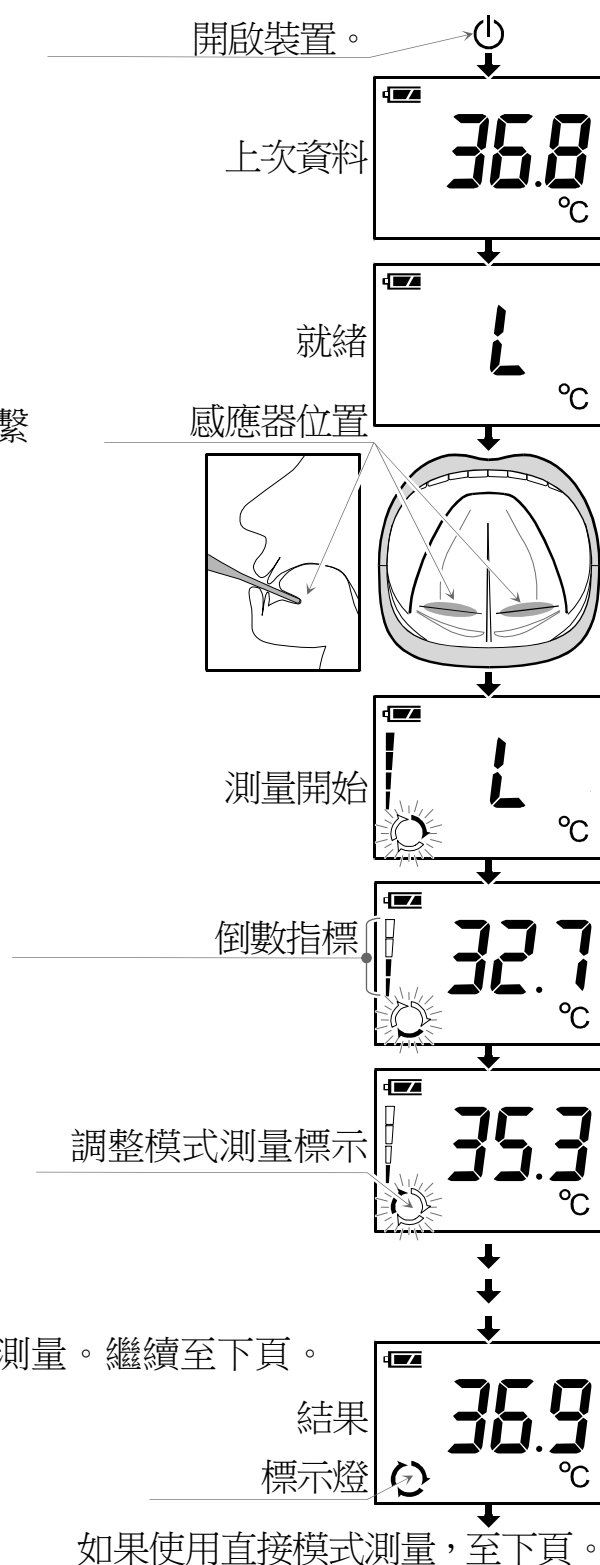
測量後，按住  開關一或兩秒，關閉裝置。

注意事項： 裝置具自動關機功能，測量後大約一分鐘後會關閉裝置。

# 測量



## 調整模式測量

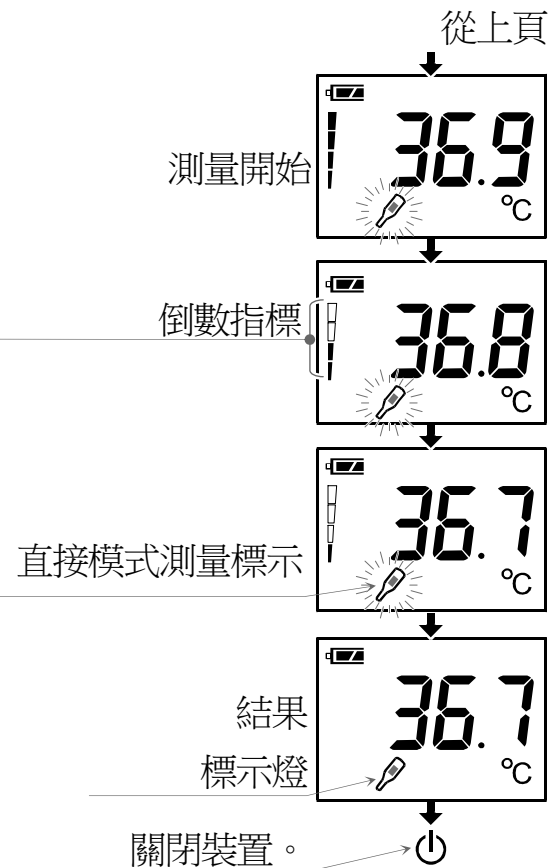
1. 按下  開關。  
儲存上次測量結果時，  
將顯示 大約兩秒。
2. 稍後直到顯示「L」。
3. 將溫度感應器置於（舌下、舌根和舌繫帶旁的）口底。  
輕輕閉口。
4. 測量時，保持感應器位置大約 30 秒。
5. 顯示倒數指標。  
調整模式測量標示閃爍並旋轉。
6. 顯示結果大約 15 秒，完成調整模式測量時，調整模式測量標示亮起， 開關 LED 閃爍並發出聲響。
7. 選取操作。
  - 按下  開關，關閉溫度計。
  - 保持感應器位置，使用直接模式測量。繼續至下頁。




# 測量

## 直接模式測量

8. 開始直接模式測量時，標示閃爍。保持感應器位置大約五分鐘。
9. 顯示結果大約一分鐘，完成直接模式測量時，直接模式測量標示亮起， 開關 LED 閃爍並發出聲響。
10. 按住  開關，關閉裝置。



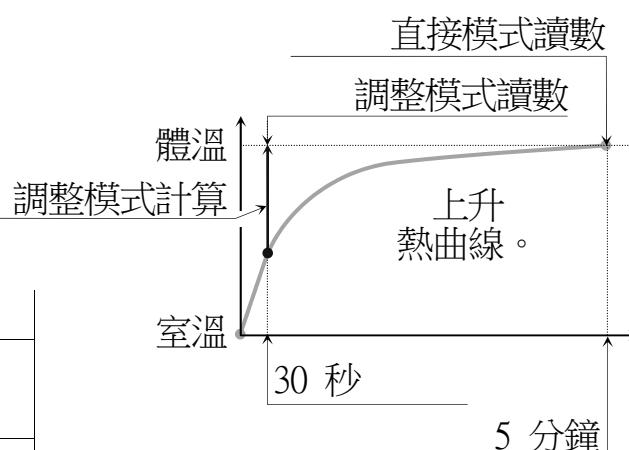
## 正確測量注意事項

- ❑ **M** 標示在資料存入記憶體時亮起。
- ❑ 完成調整模式測量，進行直接模式測量。
- ❑ 裝置提供自動關機功能並發出響聲，裝置會在移除或顯示資料後約一分鐘後關閉。  
按住  開關時，裝置關閉。
- ❑ 測量時，使用鼻子呼吸並閉口。
- ❑ 如果裝置偵測到不正常狀況，將停止測量並顯示錯誤符號。請參見第 6 頁，瞭解符號說明。
- ❑ 此溫度計的目的是由成人使用。將此裝置用於兒童前，請諮詢醫師。無人陪伴時，兒童不應使用此裝置。
- ❑ 為確保測量準確度，每次使用後等待至少 30 秒以讓體溫計恢復至室溫。

# 功能

## 調整模式測量

- 調整模式測量會在測量體溫 30 秒時後的五分鐘，計算直接模式溫度。將依據上升熱曲線計算。如果需要精準資料，建議使用直接模式測量，進行精準測溫。




- | 臨床評估的結果 |         |
|---------|---------|
| 臨床偏差    | -0.06°C |
| 臨床可再現性  | 0.12°C  |
| 一致性限值   | 0.22°C  |
| 標準差     | 0.08°C  |

## 直接模式測量

- 使用五分鐘可測量體溫。

## 開關閃爍

- 按下  開關時，此開關閃爍。  
完成測量時，此開關閃爍。

## 上次讀數顯示和記憶體

- 開啟溫度計時，將自動顯示儲存於記憶體的上次讀數。測量溫度時，將在記憶體儲存新的讀數。

## 溫度單位

- 可選擇使用攝氏或華氏溫度單位。

## Bluetooth®

- 可傳輸溫度資料至與溫度計配對的接收器。



# 疑難排解

問題	可能原因	建議行動
顯示器未顯示資料，即使開啟電源。	電池電量用光。	使用新電池更換。
	電池端子的位置不正確。	以符合電池槽指示的負極和正極端子，重新安裝電池。
沒有測量值	電池電量過低。 如果電池電量完全用光，不會顯示標示。	使用新電池更換。
正常體溫內含錯誤。	睡醒、活動中和進食後的溫度會變化。	請測量相同的溫度狀況。
顯示體溫過低。	不正確的感應器位置	檢查感應器位置。
顯示體溫過高。	裝置在五分鐘後計算直接模式體溫。因此可能顯示錯誤。	數分鐘後再次測量或使用直接模式測量。
資料傳輸錯誤	未建立配對。	將裝置至於靠近接收器處。 進行配對。
	電池電量不足。	更換為新電池。

注意事項： 如果上述行動仍無法解決問題，請洽詢經銷商。不要嘗試開啟或修復此裝置，因為嘗試此舉可能導致保固失效。

# 維修

## 維修

- 請勿開啟裝置。裝置使用精密電子元件，且複雜的氣體零件可能會損壞。如果使用疑難排解指示仍無法解決問題，請要求經銷商或 A&D 服務團隊進行維修。A&D 服務團隊將提供技術資訊、備用零件和元件給授權經銷商。
- 裝置的設計和製造，將可讓裝置具較長的使用壽命。但通常建議每兩年檢查裝置一次，確保裝置正常運作以及其精確性。請聯絡所在地區的授權經銷商或 A&D，進行維修。

## 清潔

- 使用乾的軟布或浸水和中性清洗劑的布，並擰乾後清潔裝置。
- 用布擦拭裝置的溫度感應器，使用消毒乙醇清潔 (76.9 至 81.4 v/v%)。

## 存放

- 存放裝置時，避免置於溫度過高或過低、濕度過高或過低、陽光直射、震動、灰塵或明火處。將裝置置於盒內，並放置於乾燥和室溫正常處。

## 警告事項

- 裝置不是防水裝置。不要將水噴濺其上並避免曝露於濕度過高的環境。
- 請勿使用如稀釋劑或苯等有機溶劑。
- 不可使用高壓殺菌機、EOG 或甲醛等進行裝置消毒。

## 定期檢查


- 溫度計是精密裝置。因此需定期檢查。裝置需進行檢查時，要求您購買的經銷商進行裝置檢查。

## 丟棄處理

- 本設備和電池不得視為普通家庭廢棄物，必須根據適用的當地法規進行處理。

項目	零件	材料
包裝	外箱	紙板
	減震材料	PVC
主機和配件	附件	ABS
	內部零件	一般電子元件
溫度傳感器	儲存箱	PP
	SUS CAP	SUS304
電池		鋰電池

# 技術資料

類型	UT-201BLE-A
測量方法	使用熱敏電阻器進行調整模式測量， 使用熱敏電阻器進行直接模式測量
測量部位/參考身體部位	口腔，舌下
溫度感應器	熱敏電阻器
測量範圍	32.0 至 42.0 °C (89.6 至 107.6 °F)
測量精準度	±0.1 °C
測量時間	調整模式測量：大約 30 秒 直接模式測量：大約 5 分鐘
顯示器	3 個數字，解析度 0.1 °C 4 個數字，解析度 0.1 °F
電源	CR2032 x1 (3V 鋰電池) 僅使用符合 IEC 60086-4 的電池。
電池使用壽命	調整模式測量：大約 350 次 直接模式測量：大約 120 次
使用壽命	5 年
無線通訊	VZ (MURATA Manufacturing Co. Ltd.) Bluetooth® 版本 4.0，低電能，HTP 頻帶：2402 MHz 至 2480 MHz 最高 RF 輸出功率：1.6 dBm 調製：GFSK
EMD	IEC 60601-1-2：2014
記憶體	上次測量值
分類	內接電源 ME 設備 持續操作模式
應用部分	類型 BF 
操作狀況	+10 °C 至 +40 °C / 15 %RH 至 85 %RH 800 kPa 至 1060 kPa
傳輸/存放狀況	+20 °C 至 +60 °C / 15 %RH 至 95 %RH 700 kPa 至 1060 kPa
尺寸	大約 40 [寬] x 117 [高] x 15 [深] 公釐
重量	大約 25 公克，含電池
配件	盒、臨時電池、 此說明手冊

注意事項： 規格可能隨時應改良而變更，恕不事前通知。

# EMD 技術資料電池驅動血壓計

使用醫療電氣設備時必須特別注意 EMD 相關預防事項，也必須依據下面提供的 EMD 資訊來安裝及使用。  
 可攜式及行動化 RF 通訊設備（例如行動電話）可能會影響醫療電氣設備的運作。  
 使用非指定的配件和連接線可能會導致裝置放射量升高或降低抗擾性。

表 1 - 放射性限制 -

現象	合規
傳導及輻射 RF 放射性 CISPR 11	Group 1、Class B

表 2 - 抗擾性測試等級：外殼端口 -

現象	抗擾性測試等級
靜電釋放 IEC 61000-4-2	±8 kV 接觸點 ±2 kV、±4 kV、±8 kV、±15 kV 空氣
輻射 RF EM 磁場 IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2.7 GHz 1 kHz 時為 80 % AM
RF 無線通訊設備的近場 IEC 61000-4-3	見表 3
額定電源頻率磁場 IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz 或 60 Hz

表 3 - RF 無線通訊設備外殼端口抗擾性的測試規格 -

測試頻率 (MHz)	頻段 (MHz)	服務	調製	最大功率 (W)	距離 (m)	抗擾性測試等級 (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	脈衝調製 18 Hz	1.8	0.3	27
450	430 - 470	GMRS 460 FRS 460	FM ±5 kHz 偏差 1 kHz 正弦	2	0.3	28
710	704 - 787	LTE 頻段 13、17	脈衝調製 217 Hz	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800 - 960	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 LTE Band 5	脈衝調製 18 Hz	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700 - 1990	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT LTE 頻段 1、3、4、25 UMTS	脈衝調製 217 Hz	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400 - 2570	藍牙 WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 LTE 頻段 7	脈衝調製 217 Hz	2	0.3	28
5240	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	脈衝調製 217 Hz	0.2	0.3	9
5500						
5785						



# AND

## **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

## **Emergo Europe B.V.**

Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands  
Tel: [31] (70) 345-8570 Fax: [31] (70) 346-7299

## **A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY  
United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

## **A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

## **A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

## **ООО A&D RUS**

ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"

121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17  
( Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17 )  
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

## **A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易(上海)有限公司**

中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120  
( 21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China )  
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

## **A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेंट्स इण्डिया प्रा० लिमिटेड**

509, उद्योग विहार , फेस -5, गुडगांव - 122016, हरियाणा , भारत  
( 509, Udyog Vihar, Phase-V, Gurgaon - 122 016, Haryana, India )  
फोन : 91-124-4715555 फैक्स : 91-124-4715599

 0123